



# Te Whakarāpopoto o Te Rautaki Aheitanga o te Tai Tokerau



## Kaiwhakaputa me ngā hōputu anō

Kei ngā hōputu anō tēnei puka whakarāpopo:

- Te Oranga Reo Rota (New Zealand Sign Language)
- Pānui māmā
- Tā Rahi
- Hopunga Oro
- Te Reo Māori
- Tuhi Matapō Hiko - mō te puka Tuhi Matapō, tonoa mai
- Mēnā he turi koe, he ngoikore te rongō, he turi kāpō, he waimaero kōrero, he pakeke rānei ki te kōrero, tonoa rā mā te [New Zealand Relay Service](#).

I whakaputaina tēnei puka e ngā Kaunihera o te Tai Tokerau. Ki te tūpono atu rā koe ki te kupu 'mātou' – e kōrerotia ana ēnei Kaunihera:

- Te Kaunihera ā-Rohe o Te Taitokerau (NRC)
- Te Kaunihera o Te Hiku o te Ika (FNDC)
- Te Kaunihera ā-Rohe o Kaipara (KDC)
- Te Kaunihera ā-Rohe o Whangārei (WDC)



## Te Ihirangi

<b>Kaiwhakaputa me ngā hōputu anō</b>	<b>2</b>
<b>He kupu whakataki</b>	<b>5</b>
<b>Te hunga i whai wāhi mai?</b>	<b>6</b>
<b>Te Rōpū Mahi o Te Rautaki Āheitanga o te Tai Tokerau</b>	<b>7</b>
<b>Te tirohanga whānui o Te Rautaki</b>	<b>8</b>
<b>Te Whāinga Matua 1</b> E māmā ana te whai wāhi atu a te hunga he matea āheinga ōna ki ō rātou hapori, ki te taha o ō rātou whānau, hapū, iwi, hoa āno hoki	<b>10</b>
<b>Te Whāinga Matua 2</b> E taea ana e te hunga he matea āheinga ōna te kuhu ki ngā wāhi e hiahiatia ana	<b>11</b>
<b>Te Whāinga Matua 3</b> E māmā ana ki te hunga he matea āheinga ōna te whakawhiti kōrero	<b>12</b>
<b>Te Whāinga Matua 4</b> E rongō ana te hunga he matea āheinga ōna i te haumarutanga	<b>13</b>
<b>Te Whāinga Matua 5</b> E whai wāhi ana, e manaakitia ana te hunga he matea āheinga ō rātou	<b>14</b>
<b>Kuputaka</b>	<b>15</b>



## He kupu whakataki

Mā tēnei Rautaki e ngātahi ai te whai whakakitenga, uara, hua, mahi hoki a te Tai Tokerau, hei whakapai ake i te āheitanga me ngā wheako o te hunga he matea āheinga ōna.

Ka kōrero mō ngā mahi e taea ai kia pai ake tā te Tai Tokerau noho:

- **Tūmatanui:** Mēnā he tūmatanui tētahi mea, ka tūwhera ki te katoa.
- **Āheitanga:** Mēnā ka āhei i tētahi mea, ka tūwhera kia whakamahia e te katoa.

He tūāpapa te Rautaki nei mō ia kaunihera ki te waihanga i ā rātou ake mahere mahi, e hāngai ana ki ō rātou takiwā ake me ō rātou whāinga.

I ahu mai tēnei tuhinga i ngā urupare a te hunga he matea āheinga ōna me ō rātou whānau. E tino mihi ana ngā kaimahi kaunihera katoa i whai wāhi ki te whakawhanake i tēnei mahi, mō te āwhina i tukuna mai e rātou.

Ki te pānui i te tuhinga katoa, tēnā tomo atu ki [www.nrc.govt.nz/accessiblenorthland](http://www.nrc.govt.nz/accessiblenorthland).



## Te Tai Tokerau - Northland

### Ngā Rohe Kaunihera

Te Kaunihera o Te Hiku o te Ika

Te Kaunihera ā-Rohe o Kaipara

Te Kaunihera ā-Rohe o Whangārei

Te Kaunihera ā-Rohe o Te Taitokerau

Ko Te Kaunihera ā-Rohe o Te Taitokerau e kapi ana i te rohe katoa o te Tai Tokerau. He rerekē ngā kawenga a te kaunihera mō te rohe whānui o te Tai Tokerau i ngā kawenga a ngā kaunihera ā-rohe whāiti.



## Te hunga i whai wāhi mai?

I te tau 2020, i tutuki i a mātou tētahi rangahau (Te Tai Tokerau Regional Accessibility Community Survey) ki te kimi mōhiotanga mō te āheitanga i ō tātou takiwā. O ngā kaiwhakautu katoa, 17% anake i kīia ai e whai āheitanga ana tō rātou takiwā. I runga i ēnei urupare, i whakatauria me waihangā i tētahi mahere āheitanga.

I pātai mātou ki te hunga o te hapori matea āheitanga ka pēhea ki ō rātou tirohanga tētahi hapori whai āheitanga, ā, he aha hoki ngā mea hei whakauru ki te mahere.

I kohia ai ngā urupare mā ngā papamahi, ngā hui ā-ipurangi, ngā rangahau poto, ngā rōpū whakahaere-whaiaro, me ngā puka urupare.

I kōrero hoki mātou ki:

- Te Rōpū Tohutohu Whaikaha o Te Kaunihera o Whangārei
- Te Rōpū Tohutohu Kaumātutanga o te Kaunihera o Whangārei
- Te Rōpū Mahi Whaikaha o te Kaunihera o Te Hiku o Te Ika.

## Te Rōpū Mahi o Te Rautaki Āheitanga o te Tai Tokerau

I whakatūria e mātou tētahi rōpū mahi – ko te hunga he matea āheinga ōna me ētahi kaimahi nō te Kaunihera hoki – ki te arohaehae i ngā kōrero me ngā urupare i kohia ai.

Ko ngā mema o te rōpū he whānau whaikaha me tētahi Kaiārahi Tikanga Māori.

I whakatakotoria e tēnei rōpū te whakakitenga, ngā uara, ngā kaupapa hei aro, me ngā hua matua. He mea whakahaere tēnei hui e Carolyn Watts (Quigley & Watts Ltd).

## Ngā mema o Te Rōpū Mahi o Te Rautaki Āheitanga

E mihi nui ana mātou ki ngā mema o te rōpū mahi mō ō rātou pūkenga, ō rātou wheako, me ā rātou kupu āwhina ki te kōmiri i te hanga o tēnei rautaki.

Ki a Carol Berghan, a Claire Lewinski, a Clara Aperahama-Kopa, a Jonny Wilkinson, a Jordan Slater, a Kim Robinson, a Linda Allan, rātou ko Patti Poa.



# Te tirohanga whānui o Te Rautaki



## Te Whakaitenga

### He Ara Whaikaha o Te Taitokerau

He wāhi maioha

He wāhi taurikura

He tūāpapa mō  
ngā tangata  
whaikaha katoa

## Ngā Whāinga

Te hunga he matea āheinga ōna:

- E whai wāhi ana, e manaakitia ana.
- E whai mana ana, e māmā ana hoki te whai wāhi atu ki ō rātou hapori, ki te taha o ō rātou whānau, hapū, iwi, hoa hoki.
- E rongō ana i te haumarutanga.
- E māmā ana te whakawhiti kōrero.
- E taea ana te kuhu ki ngā wāhi e hiahiatia ana.

## Ngā Hua

- E wāriutia ana te wheako oranga o ngā tāngata whaikaha, ā, ka aratakina ngā whakamahere me ngā whakatau āheitanga.
- E taupā-kore ana ngā wāhi me ngā taiopenga tūmatanui.
- Ka aro nuitia te hunga he matea āheinga ōna i roto i ngā mahere ohotata, mōrearea, whakatōhenehene anō hoki.
- E whai āheitanga ana te whakawhiti kōrero me te kimi mōhiohio.
- E haumarua ana, e whai āheitanga ana ngā waka tūmatanui.

## Ngā Uara

### Mana tangata

Ka whakanui tātou i tō tātou kanorau; he ōrite tātou, ā, he kura te katoa.

### Manaakitanga

He ahurea tauawhi i te tangata, e noho mātāmua ana.

### Mahi tahi

He hononga mahi ngātahi: ko te hapori me te kaunihera e mahi ngātahi ana ki te whai i te whakakitenga kotahi.

### Whanaungatanga

Te hononga, te noho māori, me tētahi hapori e tauawhi ana. E tūhonohono ana tātou i roto i ō tātou hapori.

### Āhurutanga

Te whakarite i tētahi wāhi haumarua mō te katoa, kia whai wāhi ai tō rātou katoa – ā-tinana, ā-hinengaro, ā-ngākau, ā-wairua hoki.

## Ngā Kaupapa Hei Aro

1. Ngā momo tūnuku katoa.
2. Te whakawhiti kōrero, te mōhiohio, me ngā ratonga.
3. Ngā whare me ngā tūāhanga.
4. Ngā wāhi me ngā ngohe tūmatanui (ngā pākā, ngā papa tākaro, ngā pae noho, ngā taiopenga, ngā mahi a te rēhia).
5. Te haumarutanga ā-hapori me te ratonga ohotata.
6. Te whai wāhi me te whakawhiti kōrero ki te hapori.
7. Te whai māngai me te whakatau kaupapa.

## Ngā Mātāpono Arataki

- Te Hoahoa Tukipū.
- Te Tiriti o Waitangi.
- Ngā Tikanga o te Rūnanga Whakakotahi i Ngā Iwi o te Ao mō ngā Tika o Te Hunga Whaikaha.

## Te Whāinga Matua 1

E māmā ana te whai wāhi atu a te hunga he matea āheinga ōna ki ō rātou hapori, ki te taha o ō rātou whānau, hapū, iwi, hoa āno hoki

### Ngā whāinga o te Kaunihera:

- E āhei ana te puta haumaruru atu a te katoa ki ngā taha moana rorotu.
- Kia whānui ngā momo pākā, papa tākaro, whenua rāhui, ētahi atu whare rēhia whai āheitanga hoki ka whakaratoa.
- E āhei ana ā tātou taiopenga ki te katoa.
- E āhei ana ō tātou whare ki te katoa.

### Ngā Mahi:

- Whakangungua ki te āheitanga ngā tīma whakamahere, hoahoa, whakahaere hanga whare ā-roto hoki.
- Kia whai te hanganga o ngā whare hou o te Kaunihera i te hoahoa tukipū me ngā paerewa āheitanga (hei tūāpapa tēnei).
- Whakaritea mai he wharepaku tūmatanui anō, e whai āheitanga ana, ā, kia mā anō hoki. Kia nui atu te mahi i tērā kua whakaturehia.
- E whakamahia ana te hoahoa tukipū ki te whakahoahoa i ngā pāka, ngā papa tākaro, me ngā whenua tāpui.
- Arotakengia ngā aratohu whakamahere taiopenga a te Kaunihera (hei tauira, ngā wā ngū mō ngā taiopenga tūmatanui, e pai ai tā te hunga whai mate tairongo tae atu).
- Arotakengia ngā kōwhiringa e whai āheitanga ai ngā taha moana rorotu.
- Whakaritea kia nui ake ai te āheitanga i ngā ara hīkoi, i ngā wāhi e taea.

### Ngā kaupapa hei aro:

- Ngā whare me ngā tūāhanga.
- Ngā wāhi tūmatanui, me ngā ngohe.

## Te Whāinga Matua 2

E taea ana e te hunga he matea āheinga ōna te kuhu ki ngā wāhi e hiahiatia ana

### Ngā whāinga o te Kaunihera:

- Ko ō tātou waka tūmatanui e wawe ana, e haumaruru ana, ā, e whai āheitanga ana hoki.
- Ko ngā ara hīkoi e haumaruru ana, he mārama te kitea, ā, e piki-kore ana.

### Ngā Mahi:

- Kōkiritia kia ngātahi, kia tūhonohono ai ngā waka tūmatanui ā-rohe.
- Kia whai āheitanga te tūāhanga waka hou.
- Whakaakona mō ngā tūwaka whaikaha me ngā ara haere ngātahi.
- Kia tika, kia nui hoki ngā tūwaka tūmatanui me ngā tūwaka mō te hunga whaikaha.
- Tautokona tikahia te whakauruhitanga o ngā ture tūwaka.
- Kōkiritia kia whai wāhi mai ngā whakaaro o te hunga he matea āheinga ōna ki ngā whakamaheretanga tūāhanga kōtuitui.
- Arotakengia te āhua me te hoahoa o ngā ara me ngā ara hou, ā, ka whakatikaina ngā raru.
- Kōkiritia ki te kāwanatanga kia māmā ake ngā whakataunga pūtea tautoko, e pai ai te whakatika i ngā ara hīkoi tawhito.
- Whakaakona ngā kamupene ratonga tūāpapa mō ngā here i a rātou e mahi ana ki te whakarite i te whenua, ā, me te whakatika mai anō i ngā ara (me ngā mahi taupua hoki) e hua mai ai he ara hīkoi whai āheitanga, haumaruru hoki.

### Ngā kaupapa hei aro:

- Te tūnuku me ngā huarahi.

## Te Whāinga Matua 3

E māmā ana ki te hunga he matea āheinga ōna te whakawhiti kōrero

### Ngā whāinga o te Kaunihera:

- E āhei noa ana ki te katoa ā mātou whakawhitinga kōrero, mōhiohio hoki.
- Ka mahi mātou kia māmā ai tā te hunga he matea āheinga ōna ki te whakawhiti kōrero ki te kaunihera, me te whakamahi hoki i ā tātou ratonga.
- He nui ngā momo ara whakawhiti kōrero ka whakamahia, e āhei noa ai ki te katoa ngā whakawhiti kōrero, mōhiohio anō hoki.

### Ngā Mahi:

- Waihangatia he aratohu whakawhiti kōrero whai āheitanga.
- Kia mārama ai ki ngā matea āheinga puta noa i ō tātou hapori.
- Kia whai wāhi motuhake mai te katoa ki ngā mōhiohio.
- Whakangungua ki te āheitanga ngā kaihoahoa ā-roto me ngā kaimahi ka tūhono ā-kanohi atu ki ngā kiritaki.
- Kia whai wāhi te whakangungu āheitanga ki ngā kōrero whakatau kaimahi hou.
- Arotakehia te paetukutuku me te pae pāpori mō te āheitanga.
- Waihangatia he kōnae whakaahua e whakaatu ana i ngā tāngata he matea āheinga ōna i te horopaki o te Tai Tokerau pū.
- Whakaritea kia māmā ai te kimi mōhiohio mō ngā whare me ngā ratonga whai āheitanga o te Kaunihera.
- Arotakengia ngā ara e whakautungia ai, e arongia nuitia ai ngā tini pātai a te kiritaki mō ngā take āheitanga, kia mākona ai ia.

### Ngā kaupapa hei aro:

- Te whakawhitiwhiti kōrero, te mōhiohio me ngā ratonga kiritaki.
- Te haumarū hapori me te urupare ohotata.
- Te whai wāhitanga me te whiriwhiri whakaaro ki te hapori.
- Te whai māngai, me te whakatau kaupapa.

## Te Whāinga Matua 4

E rongō ana te hunga he matea āheinga ōna i te haumarutanga

### Ngā whāinga o te Kaunihera:

- E whai āheitanga ana ngā whare ohotata o te Whakamaru Ohotata (pērā i ngā marae me ngā whare ā-hapori).
- E aro nuitia ana te hunga he matea āheinga ōna i roto i ngā mahere ohotata, mōrearea, whakatōhenehene anō hoki.
- Ko te tangata te aronga matua o te hoahoa tūāhanga, ā, ka aro nuitia te haumarutanga me te āheitanga anō hoki.
- E whakatairangatia ana te hononga ā-hapori, ā-tinana anō hoki mā te whakawhanaketanga o ngā pae (ā-matihiko nei me ētahi atu hanga).

### Ngā Mahi:

- Mahi ngātahi me te hapori he matea āheinga ō rātou ko te hunga whakahaere ohotata ki te whakawhanake i ngā mahere ohotata, mōrearea, whakatōhenehene anō hoki.
- Kia whai wāhi mai te hunga he matea āheinga ōna ki ngā mahere urupare hapori.
- He kōkiri mō te hunga he matea āheinga ōna ki ngā taumata ā-rohe, ā-motu anō hoki (CD).
- Kua whakangungua ngā Kaitiaki Hapori, ngā Wāri Māori, te hunga City Safe, me ētahi atu kia tika te mahi tahi atu ki te hunga he matea āheinga ōna.

### Ngā kaupapa hei aro:

- Te haumarū hapori me te urupare ohotata.
- Ngā whare me ngā tūāhanga.
- Ngā wāhi tūmatanui, me ngā ngohe.

## Te Whāinga Matua 5

E whai wāhi ana, e manaakitia ana te hunga he matea āheinga o rātou

### Ngā whāinga o te Kaunihera:

- Ka wāriutia e mātou ngā wheako o te hunga whaikaha, ā, ka whakamahia hei arataki i ngā mahere āheitanga me ngā whakatau ngā.
- Ka taea e te hunga he matea āheinga o na te whai wāhi ki ngā mahi katoa o te ao raraupori.
- E mahi ana mātou ki te whakarite i ngā wāhi mahi whai āheitanga.

### Ngā Mahi:

- Ākingia te hunga he matea āheinga o rātou kia tonongia ngā mahi kaunihera.
- Whakaritea ngā pae urupare kia māmā ai tā te hunga he matea āheinga o na te whakahoki urupare ki te kaunihera.
- Whakahaerehia ngā hui tūmatanui katoa ki ngā wāhi whai āheitanga.
- Arotakehia ngā tikanga whakawhitiwhiti kōrero, kia ngongohe, kia tūwhera.

### Ngā kaupapa hei aro:

- Te whai wāhi me te whakawhiti kōrero ki te hapori.
- Te whai māngai me te whakatau kaupapa.

## Kuputaka

- **Ara haere ngātahi** - shared paths
- **Ā-roto** - internal
- **Haumarū hapori** - community safety
- **Hoahoa tūāhanga** - infrastructure design
- **Kaitiaki hapori** - Community Patrols
- **Kamupene ratonga tūāpapa** - utility providers
- **Kōnae whakaahua** - image library
- **Mahere ohotata, mōrearea, whakatōhenehene anō hoki** - emergency, crisis and disruption plans
- **Makere urupare hapori** - community response plan
- **Mate tairongo** - sensory issues
- **Matea āheinga** - access needs
- **Mōhiohio** - information
- **Ngā waka tūmatanui ā-rohe** - regional public transport
- **Ngā whare ohotata o te Whakamaru Ohotata** - Civil Defence emergency facilities
- **Pike-kore** - step-free
- **Pae urupare** - feedback forms
- **Rorotu** - popular
- **Taupua** - temporary
- **Te ao raraupori** - civic life
- **Te whai māngai** - representation
- **Tikanga whakawhitiwhiti kōrero** - engagement process
- **Ture tūwaka** - parking conditions
- **Tūāhanga rēhia** - recreation facilities
- **Tūāhanga waka** - transport infrastructure
- **Tūnuku / waka tūmatanui** - transport
- **Tūwaka tūmatanui** - public parking
- **Tūwaka whaikaha** - mobility parking
- **Uruhi** - enforce
- **Urupare ohotata** - emergency response
- **Whakamaheretanga tūāhanga kōtuitui** - network infrastructure planning
- **Whakahaere hanga whare** - building control
- **Whakangungu āheitanga** - accessibility training
- **Whakatau kaimahi hou** - induction
- **Whiriwhiri whakaaro ki te hapori** - community consultation
- **Whenua tāpui** - reserves
- **Whakawhiti kōrero** - communication
- **Whare ā-hapori** - community facilities



# Ngā Whakapānga

## **Te Kaunihera ā-Rohe o Te Taitokerau**

0800 002 004 (8am ki te 4.30pm)

[info@nrc.govt.nz](mailto:info@nrc.govt.nz)

Private Bag 9021 Te Mai, Whangārei 0143

## **Te Kaunihera o Te Hiku o Te Ika**

0800 920 029 (8am ki te 5pm)

[email@fndc.govt.nz](mailto:email@fndc.govt.nz)

Private Bag 752, Kaikohe 0440

## **Te Kaunihera ā-Rohe o Kaipara**

0800 727 059 (8am ki te 4.30pm)

[council@kaipara.govt.nz](mailto:council@kaipara.govt.nz)

Private Bag 1001 Dargaville 0340

## **Te Kaunihera ā-Rohe o Whangārei**

0800 932 463 (8am ki te 4pm)

[mailroom@wdc.govt.nz](mailto:mailroom@wdc.govt.nz)

Private Bag 9023, Te Mai, Whangārei 0143